



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simarted.europa.eu>

Министерство на транспорта,  
информационните технологии и съобщенията  
София: 1000, ул. "Дякон Игнатий" №9, тел. 02 9400 568; 652; 650

## ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение на поръчка през нейния срок на изпълнение

Рег. №: 04-09-243/310820  
Дата:

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП

Директива 2014/25/ЕС / ЗОП



### РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН/ВЪЗЛОЖИТЕЛ

<b>I.1) Наименование и адреси</b>	
Официално наименование: Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията	Национален регистрационен номер: 2 000695388
Пощенски адрес: ул. Дякон Игнатий № 9	
Град: гр. София	код NUTS: BG411
Лице за контакт: Пламенка Василева, главен експерт в отдел Обществени поръчки	Пощенски код: 1000
Електронна поща: mail@mtitc.government.bg	Държава: BG
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): <a href="https://www.mtitc.government.bg">https://www.mtitc.government.bg</a>	Телефон: +359 29409754
Адрес на профила на купувача (URL): <a href="https://www.mtitc.government.bg/pk/">https://www.mtitc.government.bg/pk/</a>	Факс: +359 29885094

### РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ

#### II.1) Обхват на обществената поръчка

<b>II.1.1) Наименование:</b> „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията“ Референтен номер: 2
<b>II.1.2) Основен CPV код:</b> 79530000 Допълнителен CPV код: 1 2
<b>II.1.3) Вид на поръчка</b> <input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги

#### II.2) Описание

<b>II.2.1) Наименование: 2</b> Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията Обособена позиция №: 2
<b>II.2.2) Допълнителни CPV кодове 2</b> Основен CPV код: 1 79530000 Допълнителен CPV код: 1 2
<b>II.2.3) Място на изпълнение</b> Основно място на изпълнение: гр. София, ул. "Дякон Игнатий" № 9-11 код NUTS: 1 BG411
<b>II.2.4) Описание на обществената поръчка към момента на сключване на договора:</b> (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги) „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията“
<b>II.2.7) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична</b>

**система за закупуване**

Продължителност в месеци: 20 или Продължителност в дни: \_\_\_\_\_

или

Начална дата: \_\_\_\_\_ дд/мм/гггг

Крайна дата: \_\_\_\_\_ дд/мм/гггг

В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години (Директива 2014/24/ЕС) / осем години (Директива 2014/25/ЕС):

**II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз**Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз  
Идентификация на проекта:Да  Не **РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА****IV.2) Административна информация****IV.2.1) Обявление за възлагане на поръчка, свързано с тази поръчка**

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2018/S 106-242301

Номер на обявлението в РОП: 849822

**РАЗДЕЛ V: ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКАТА**

Поръчка №: Д-16

Обособена позиция №: 2

**Наименование:**

Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията

**V.2) Възлагане на поръчката****V.2.1) Дата на сключване на договора**

01.06.2018 дд/мм/гггг

**V.2.2) Информация относно оферти**

Поръчката е възложена на група от икономически оператори

Да  Не **V.2.3) Име и адрес на изпълнителя <sup>1</sup>**

Официално наименование:

Евро-Алианс ООД

Национален регистрационен номер: <sup>2</sup>

115302753

Пощенски адрес:

ул. Самара № 13

Град:

Пловдив

код NUTS:

BG421

Пощенски код:

4003

Държава:

BG

Електронна поща:

evroalians@abv.bg

Телефон:

+359 32953315

Интернет адрес: (URL)

http://www.euro-alliance.net/

Факс:

+359 32953315

Изпълнителят е МСП

(МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)

Да  Не **V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (към момента на сключване на договора; без да се включва ДДС)**

Обща стойност на обществената поръчка: 68000

Валута:

BGN

**РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ****VI.3) Допълнителна информация: <sup>2</sup>**

Договорът е сключен след проведена процедура – вътрешен конкурентен избор по реда на чл. 82, ал. 3 и 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка със сключено Рамково споразумение № СПОР-3 от 14.02.2018 г. на Централния орган за покупки (ЦОП). Обществената поръчка е проведена изцяло по електронен път в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) на ЦОП.

**VI.4) Процедури по обжалване****VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес: бул. Витоша № 18		
Град: София	Пощенски код: 1000	Държава: BG
		Телефон: +359 29884070
Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg		Факс: +359 29807315
Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg		
<b>VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация <sup>2</sup></b>		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
		Телефон:
Електронна поща:		Факс:
Интернет адрес (URL):		
<b>VI.4.3) Подаване на жалби</b> Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби: Не подлежи на обжалване.		
<b>VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби <sup>2</sup></b>		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
		Телефон:
Електронна поща:		Факс:
Интернет адрес (URL):		
<b>VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление</b> Дата: 31.08.2020 дд/мм/гггг		

**РАЗДЕЛ VII: ИЗМЕНЕНИЯ ПО ПОРЪЧКАТА****VII.1) Описание на обществената поръчка след измененията**

<b>VII.1.1) Основен CPV код:</b> 79530000 Допълнителен CPV код: <sup>1 2</sup>
<b>VII.1.2) Допълнителни CPV кодове <sup>2</sup></b>
<b>VII.1.3) Място на изпълнение</b> Основно място на изпълнение: гр. София, ул. "Дякон Игнатий" № 9-11 код NUTS: <sup>1</sup> BG411
<b>VII.1.4) Описание на обществената поръчка:</b> (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги) Обществената поръчка включва осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията по условията на сключено Рамково споразумение № СПОР-3 от 14.02.2018 г.

на Централния орган за покупки (ЦОП).			
<b>VII.1.5) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична система за закупуване</b>			
Продължителност в месеци: _____ или Продължителност в дни: _____ или Начална дата: _____ дд/мм/гггг Крайна дата: 30.11.2020 дд/мм/гггг			
В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години (Директива 2014/24/ЕС) / осем години (Директива 2014/25/ЕС):  			
<b>VII.1.6) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС)</b>			
Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 68000		Валута: BGN	
Поръчката е възложена на група от икономически оператори <span style="float: right;">Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/></span>			
<b>VII.1.7) Име и адрес на изпълнителя <sup>1</sup></b>			
Официално наименование: Евро-Алианс ООД		Национален регистрационен номер: <sup>2</sup> 115302753	
Пощенски адрес: ул. Самара № 13			
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4003	Държава: BG
Електронна поща: evroalians@abv.bg		Телефон: +359 32953315	
Интернет адрес: (URL) http://www.euro-alliance.net/		Факс: +359 32953315	
Изпълнителят е МСП <span style="float: right;">Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/></span> (МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)			
<b>VII.2) Информация относно изменения</b>			
<b>VII.2.1) Описание на измененията</b>			
Естество и обхват на измененията (с указване на евентуални по-ранни промени по поръчката): Договор Д-16/01.06.2018 г. за осигуряване на писмени преводи за нуждите на МТИТС е сключен след провеждане на вътрешен конкурентен избор по Рамково споразумение СПОР-3/14.02.2018 г. на ЦОП. Договорът е изменен с Допълнително споразумение ДС-1/10.02.2020 г. за удължаване срока на договор Д-16/01.06.2018 г. до 31.08.2020 г. и с Допълнително споразумение № ДС-8/28.08.2020г. за удължаване на срока до 30.11.2020 г.			
<b>VII.2.2) Причини за изменение</b>			
<input type="checkbox"/> Необходимост от допълнителни строителни работи, доставки или услуги от първоначалния изпълнител (чл. 72, параграф 1, буква б) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, буква а, буква б) от Директива 2014/25/ЕС) Описание на икономическите или техническите причини и на създаденото неудобство или удвояване на цената, възпрепятстващо промяната на изпълнителя:			
<input checked="" type="checkbox"/> Необходимост от изменение, предизвикана от обстоятелства, които добросъвестен възлагач орган/възложител не би могъл да предвиди (чл. 72, параграф 1, буква в) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква в) от Директива 2014/25/ЕС) Описание на обстоятелствата, предизвикали необходимата модификация, и обяснение на непредвиденото естество на тези обстоятелства: На основание доп. споразумение № ДС-1/05.11.2019 г. към РС № СПОР-3/14.02.18 г. с предмет "Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации" и тъй като максималната стойност по договора не е достигната и рамковото споразумение, по условията на което е сключен е удължено, на основание чл. 116, ал. 1, т. 7 от ЗОП с ДС-1/10.02.2020 г. срокът на дог. Д-16/01.06.2 е удължен до 31.08.2020 г. На основание чл. 116, ал.1, т.7, във връзка с чл. 113, ал.3, т.1 от ЗОП, тъй като максималната стойност на договора не е достигната, се сключва ДС-8/28.08.2020 г. и срокът на договора се удължава до 30.11.20 г. Изменението е несъществено поради следното: не въвежда условия, които биха променили кръга на участниците в сравнение с първоначално избраните, предвид това, че те са ограничени до тези, определени в самите рамкови споразумения; не се променят стойността, предмета или обема на			

договора и не се въвеждат нови условия по изпълнението му.			
<b>VII.2.3) Увеличение на цената</b>			
Актуализирана обща стойност на поръчката преди измененията (като се вземат под внимание възможни по-ранни изменения на поръчката и адаптиране на цената)			
Стойност, без да се включва ДДС:	68000	Валута:	BGN
Обща стойност на поръчката след измененията			
Стойност, без да се включва ДДС:	68000	Валута:	BGN

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

- 1            моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- 2            в приложимите случаи